



Sedert 1957 is prof Friedland 'n permanente lid van die personeel van die Departement Fisika aan die Universiteit van Pretoria, en van 1980 tot met sy aftrede in 1998 was hy Hoof van die Departement. Ná sy aftrede is hy aangestel as Emeritus en Buitengewone Professor tot 2011.

Nadat hy die graad DSc in Fisika in 1965 van UP ontvang het, het hy 'n nadoktorale jaar by die Kernforschungszentrum (KfK), Karlsruhe deurgebring. Hy het sy sabbatsverlof as gaswetenskaplike by die Max-Planck-instituut vir Kernfisika (MPI) in Heidelberg (1974 en 1991), KfK in Karlsruhe (1979) en die Max-Planck-instituut vir Metaalfisika (MPI) in Stuttgart (1989) deurgebring. Gemeenskaplike projekte met die MPI Heidelberg, KfK in Karlsruhe en die Universiteit van Jena het gelei tot talle besoeke aan hierdie instellings tussen die jare 1994 en 2011.

Prof Friedland het op verskeie komitees en rade gedien, onder andere die Suid-Afrikaanse Instituut vir Fisika (van 1989 tot 1992) en die Stigting vir Wetenskapontwikkeling (SNO) se evaluasiekomitee vir Fisika van 1996 tot 1999. In 1999 was hy sameroeper van laasgenoemde komitee. Hy was lid van die advieskomitee van die SNO se Institusionele Navorsingsontwikkelingsprogram aan die voormalige Universiteit van die Noorde (van 1997 tot 2001) en die advieskomitee van die Universiteit van Zululand vir die Nasionale Navorsingstigting se Institusionele Kapasiteitsontwikkelingtoekennings van 2002 tot 2005, om maar net enkeles te noem.

Prof Friedland is die outeur of mede-outeur van 80 publikasies in internasionale vaktydskrifte en het meer as 100 referate by plaaslike en internasionale konferensies gelewer. In 1997 het hy die *Bundesverdienstkreuz am Bande* van die President van die Bondsrepubliek van Duitsland ontvang en is in die eeufeesjaar (2008) erken as een van UP se 100 denkleiers. Hy het 'n C2-gradering van die NNS.

---

Since 1957, Prof Friedland has been a permanent staff member of the Physics Department of UP, which he headed from 1980 until his retirement in 1998. He was then reappointed as an Emeritus and Extraordinary Professor until 2011.

After receiving a DSc in Physics in 1965 from UP, he spent a postdoctoral year at the Kernforschungszentrum (KfK) in Karlsruhe. During sabbatical leave he worked as a guest scientist at the Max-Planck Institute (MPI) für Kernphysik in Heidelberg (1974 and 1991), the KfK in Karlsruhe (1979) and the MPI für Metallphysik in Stuttgart (1989). Joint research projects with the MPI Heidelberg, the KfK in Karlsruhe and the University of Jena led to numerous visits to these institutions between 1994 and 2011.

Prof Friedland served on various committees and boards, including the South African Institute of Physics (from 1989 to 1992) and the FRD Evaluation Committee (Physics) (from 1996 to 1999). In 1999, he was convener of this committee. He was a member of the FRD Institutional Research Development Programme Advisory Committee of the University of the North (from 1997 to 2001) and of the NRF Institutional Capacity Development Grants Advisory Committee of the University of Zululand (from 2002 to 2005), to name but a few.

Prof Friedland is the author or co-author of 80 publications in international scientific journals and has made over 100 contributions at national and international conferences. He was awarded the "Bundesverdienstkreuz am Bande" by the President of the Federal Republic of Germany in 1997 and was acknowledged as one of UP's 100 leading minds in the centenary year, 2008. He has a C2-rating from the NRF.

---

Go thoma ka 1957, Prof Friedland e bile lelokotlalo la Kgoro ya Fisika mo UP, ye e bilego Hlogo ya lona go tloga ka 1980 go fihla ge a rola modiro ka 1998. Morago ga fao o thwetšwe bjalo ka profesa wa go ikgetha yo a tšweletšego ka 2011.

Morago ga go amogela tikrii ya gagwe ya DSc dithutong tša Fisika ka 1965 mo UP, o feditše ngwaga a dira dinyakišišo tša ka morago ga bongaka kua KFZ Karlsruhe. Nakong ya sabathikhale ya gagwe o šomile bjalo ka ramahlale wa moeng go la MPI für Kernphysik kua Heidelberg (1974), KFZ Karlsruhe (1979) le MPI für Metallphysik in Stuttgart (1989). Diprotšeke tša dinyakišišo tša mohlakanelwa le MPI Heidelberg, KFZ Karlsruhe le University of Jena di hlotše gore go be le diketelo tše ntši mo diinstitšhušeneng tšeo gare ga 1994 le 2011.

Prof Friedland e bile leloko la diboto le dikomiti tše ntši, go akaretšwa go ba leloko la South African Institute of Physics (go tloga ka 1989 go fihla 1992) le leloko la FRD Evaluation Committee (Fisika) (go tloga ka 1996 go fihla ka 1999). Ka 1999, e be e le mokgokaganyi wa komiti ye. E be e le leloko la FRD Institutional Research Development Programme Advisory Committee ya University of the North (go tloga ka 1997 go fihla ka 2001) le leloko la NRF Institutional Capacity Development Grants Advisory Committee ya University of Zululand (go thoma ka 2002 go fihla ka 2005), go no tsopola mekgahlo e se mekae fela.

Prof Friedland ke mongwadi goba mongwala-le-ba bangwe wa dikgatišo tše 80 tša dinyakišišo tše di gatišitšwego ke ditšenale tša boditšhabatšhaba tša saense gomme o badile dipampiri tša go feta 100 dikhonferentsheng tša bosetšhaba le tša boditšhabatšhaba. O abetšwe sefoka sa go bitšwa "Bundesverdienstkreuz am Bande" ke Mopresitente wa Repabliki ya Jeremane ka 1997 gomme o badilwe bjalo ka yo mongwe wa banyakišiši ba 100 ba godimo mo UP ngwagakgolong wa yona, 2008.